UNITED NATIONS NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS--ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017

CABLE ADDRESS--ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

REFERENCE: NV/2010/35

E/F

C.2

UN Library

APR 07 2010

UNSA Collection

The enclosed communication, available in Arabic and English, is transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the Permanent Representatives of Tuvalu and the United Arab Emirates to the United Nations.

30 March 2010

* * *

La communication ci-jointe, disponible en anglais et en arabe, est transmise aux missions permanentes des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande des Représentants permanents de Tuvalu et des Émirats arabes unis auprès de l'Organisation.

Le 30 mars 2010

Permanent Mission of
the United Arab Emirates
to the United Nations

Permanent Mission of Tuvalu
to the United Nations

Ref 203/2010

29 March, 2010

Excellency,

We have the honor to inform Your Excellency that today the Governments of the United Arab Emirates and Tuvalu have established diplomatic relations.

We, therefore, kindly request Your Excellency to transmit this letter and the Joint Communiqué to all Member States of the United Nations for their information.

Please accept, Excellency, the assurances of our highest consideration.

H.E. Mr. Ahmed Al-Jarman
Ambassador Extraordinary and
Plenipotentiary
Permanent Representative of
the United Arab Emirates
to the United Nations

H.E. Mr. Afelee F. Pita
Ambassador Extraordinary and
Plenipotentiary
Permanent Representative of Tuvalu
to the United Nations

H.E. Mr. Ban Ki-moon
Secretary-General of the United Nations
United Nations
New York

JOINT COMMUNIQUE
ON THE ESTABLISHMENT OF DIPLOMATIC RELATIONS
BETWEEN TUVALU
AND THE UNITED ARAB EMIRATES

The Governments of Tuvalu and the United Arab Emirates:

Guided by their mutual willingness to promote mutual understanding and strengthen the friendship and cooperation between the two countries in the political, economic, social, humanitarian, cultural and scientific areas based upon the principles and purposes of the United Nations Charter and the norms of international law;

Respecting the principles of equality among States, national sovereignty, independence, territorial integrity and non-interference in the internal affairs of other States;

Have decided to establish diplomatic relations, at ambassadorial level, in accordance with the provisions of the Vienna Convention on Diplomatic Relations of April 18, 1961, as of the date of the signing of this Joint Communiqué.

In witness thereof, the undersigned Representatives have signed in duplicate this Joint Communiqué in English and Arabic.

New York, 29 March, 2010

For the Government of Tuvalu

H.E. Mr. Afelee F. Pita
Ambassador Extraordinary and
Plenipotentiary
Permanent Representative of Tuvalu
to the United Nations

For the Government of
the United Arab Emirates

H.E. Mr. Ahmed Al-Jarman
Ambassador Extraordinary and
Plenipotentiary
Permanent Representative of
the United Arab Emirates
to the United Nations

JOINT COMMUNIQUÉ
ON THE ESTABLISHMENT OF DIPLOMATIC RELATIONS
BETWEEN THE UNITED ARAB EMIRATES
AND TUVALU

The Governments of the United Arab Emirates and Tuvalu:

Guided by their mutual willingness to promote mutual understanding and strengthen the friendship and cooperation between the two countries in the political, economic, social, humanitarian, cultural and scientific areas based upon the principles and purposes of the United Nations Charter and the norms of international law;

Respecting the principles of equality among States, national sovereignty, independence, territorial integrity and non-interference in the internal affairs of other States;

Have decided to establish diplomatic relations, at ambassadorial level, in accordance with the provisions of the Vienna Convention on Diplomatic Relations of April 18, 1961, as of the date of the signing of this Joint Communiqué.

In witness thereof, the undersigned Representatives have signed in duplicate this Joint Communiqué in Arabic and English.

New York, 29 March, 2010

For the Government of
the United Arab Emirates

H.E. Mr. Ahmed Al-Jarman
Ambassador Extraordinary and
Plenipotentiary
Permanent Representative of
the United Arab Emirates
to the United Nations

For the Government of Tuvalu

H.E. Mr. Afelee F. Pita
Ambassador Extraordinary and
Plenipotentiary
Permanent Representative of Tuvalu
to the United Nations

بيان مشترك

بشأن انشاء علاقات دبلوماسية

بين كل من

الامارات العربية المتحدة

وتوفالو

إن حكومتي الامارات العربية المتحدة وتوفالو :

إذ تسترشدان برغبتهما المتبادلة في تعزيز التفاهم المشترك والعلاقات الودية والتعاون بين البلدين في المجالات السياسية والاقتصادية والاجتماعية والانسانية والثقافية والعلمية وفقا للمبادىء والاهداف الواردة بميثاق الامم المتحدة وقواعد القانون الدولي؛

وتحترمان مبادىء المساواة بين الدول والسيادة الوطنية والاستقلال والسلامة الاقليمية وعدم التدخل في الشئون الداخلية للدول الاخرى؛

فقد قررتا انشاء علاقات دبلوماسية بينهما على مستوى السفراء وفقا لاحكام اتفاقية فيينا للعلاقات الدبلوماسية المؤرخة ١٨ ابريل ١٩٦١، اعتبارا من تاريخ التوقيع على هذا البيان المشترك.

اشهادا على ما ورد اعلاه، قام المندوبان المذكوران ادناه والمفوضان من قبل حكومتيهما بالتوقيع على هذا البيان المشترك والصادر من نسختين طبق الاصل باللغتين العربية والانجليزية.

نيويورك في ٢٩ مارس ٢٠١٠

عن حكومة الامارات العربية المتحدة

سعادة /أحمد عبد الرحمن الجرمن
سفير فوق العادة ومفوض
المندوب الدائم للامارات العربية المتحدة
لدى الامم المتحدة

عن حكومة توفالو

سعادة / أفيليه إف بيتا
سفير فوق العادة ومفوض
المندوب الدائم لتوفالو
لدى الامم المتحدة

بيان مشترك

بشأن انشاء علاقات دبلوماسية

بين كل من

توفالو

والامارات العربية المتحدة

إن حكومتي توفالو والامارات العربية المتحدة:

إذ تسترشدان برغبتهما المتبادلة في تعزيز التفاهم المشترك والعلاقات الودية والتعاون بين البلدين في المجالات السياسية والاقتصادية والاجتماعية والانسانية والثقافية والعلمية وفقا للمبادىء والاهداف الواردة بميثاق الامم المتحدة وقواعد القانون الدولي؛

وتحترمان مبادىء المساواة بين الدول والسيادة الوطنية والاستقلال والسلامة الاقليمية وعدم التدخل في الشئون الداخلية للدول الاخرى؛

فقد قررتا انشاء علاقات دبلوماسية بينهما على مستوى السفراء وفقا لاحكام اتفاقية فيينا للعلاقات الدبلوماسية المؤرخة ١٨ ابريل ١٩٦١، اعتبارا من تاريخ التوقيع على هذا البيان المشترك.

اشهادا على ما ورد اعلاه، قام المندوبان المذكوران ادناه والمفوضان من قبل حكومتيهما بالتوقيع على هذا البيان المشترك والصادر من نسختين طبق الاصل باللغتين العربية والانجليزية.

نيويورك في ٢٩ مارس ٢٠١٠

عن حكومة توفالو

سعادة / أفيليه إف بيتا
سفير فوق العادة ومفوض
والمندوب الدائم لتوفالو
لدى الامم المتحدة

عن حكومة الامارات العربية المتحدة

سعادة /أحمد عبد الرحمن الجرمن
سفير فوق العادة ومفوض
والمندوب الدائم للامارات العربية المتحدة
لدى الامم المتحدة